

[Text]

The Chairman: The item you are talking about is \$100,000.

Mr. Lapierre: No, sir. It is \$962,000. do not read the same thing. What is it? I would like to have a discussion on that point.

Mr. Riis: One of the officials, Mr. Chairman; we could ask the officials to come.

The Chairman: We have the officials.

Mr. Riis: We did not ask for the officials. We asked for the Minister to . . . for you to arrange that the Minister be here.

The Chairman: I am not quite sure what you are looking at. What are you looking at?

Mr. Lapierre: Sir, vote 10b, \$962,000; \$1,083,000 . . .

The Chairman: International Trade Development. Further details of that breakdown are in connection with vote 10b and, if you take a look at vote 10b, which is explained separately is it not . . .

Mr. Lapierre: Tell me where.

The Chairman: Mr. Minister, will you explain vote 10b, please, or can we have Mrs. Ostry do it for you?

Mr. Kelleher: Mr. Bresnahan will do it.

Mr. Deans: Mr. Chairman, if I may sir, I would suggest, first of all, that the reason why we have Ministers is because they are responsible for policy. There area number of items, international trade development, arms control and disarmament, information activities and cultural relations, grants to foreign service community associations, additional grants and contributions, all of which appear to fall under vote 10b and which add up to a sum of \$6.9 million.

• 2020

It would appear to me—and I remember full well taking my lead from many questions asked by our very prominent and eminent chairman in the past . . . that it would be appropriate to ask about matters directly related to international trade development, where the vote has been opened up, and that it is not exclusively related to those questions that may, in fact, necessitate the additional \$962,000. It has always been a practice in this House of Commons in the committees to be able to discuss not only the questions specifically related to the additional moneys required for the vote, but also to ask questions related to the entire estimate and how the money was being spent.

The Chairman: Yes.

Mr. Deans: I am concerned that we are being asked, and I can well appreciate . . .

The Chairman: Mr. Deans, I agree with you 100%. You have now pointed out that there is an overriding vote in terms of international trade development. I just put it to this committee: the Minister has an obligation to leave; is it

[Translation]

Le président: Ce dont vous parlez représente à peu près 100,000\$.

M. Lapierre: Pas du tout, il s'agit de 962,000\$. Manifestement, nous ne sommes pas sur la même longueur d'onde. De quoi parlons-nous exactement?

M. Riis: Nous pourrions peut-être poser cette question à l'un des fonctionnaires ici présents.

Le président: En effet.

M. Riis: Nous n'avons pas demandé aux fonctionnaires de venir, mais au ministre . . .

Le président: Je ne sais pas exactement de quoi vous voulez parler.

M. Lapierre: Du crédit 10b, qui représente 962,000\$, 1,083,000\$. . .

Le président: Il s'agit de l'expansion du commerce international. La ventilation de ce chiffre est détaillée au crédit 10b, qui, si vous vous y reportez . . .

M. Lapierre: Où?

Le président: Monsieur le ministre, pourriez-vous nous expliquer en quoi consiste le crédit 10b, à moins que nous ne demandions à M^{me} Ostry de le faire à votre place?

M. Kelleher: M. Bresnahan va s'en charger.

M. Deans: Monsieur le président, j'estime cependant que, si nous invitons les ministres, c'est parce que ce sont eux qui sont responsables de la politique. Le crédit 10b comprend un certain nombre d'activités, notamment l'expansion du commerce international, le contrôle des armements et le désarmement, l'information et les relations culturelles, une subvention à l'Association de la communauté du service extérieur, et d'autres subventions et contributions, dont le total représente une somme de 6,9 millions de dollars.

Il me semble, et je me souviens parfaitement des nombreuses questions posées par notre ancien président émérite, qu'il est tout à fait approprié de poser des questions directement reliées à l'expansion du commerce international, dans la mesure où le crédit est mis en délibération, même si les questions ne portent pas exclusivement sur cette somme supplémentaire de 962,000\$. Traditionnellement, il est possible, dans les comités de la Chambre des communes, de poser des questions non seulement sur les crédits supplémentaires demandés, mais aussi sur l'ensemble du budget et sur la façon dont l'argent a été dépensé.

Le président: Oui.

M. Deans: Je crains que l'on nous demande, et je comprends bien . . .

Le président: Monsieur Deans, je suis entièrement d'accord avec vous. Vous venez de nous démontrer qu'il existe un crédit global pour l'expansion du commerce international. Je vous propose ceci: comme le ministre doit absolument partir,